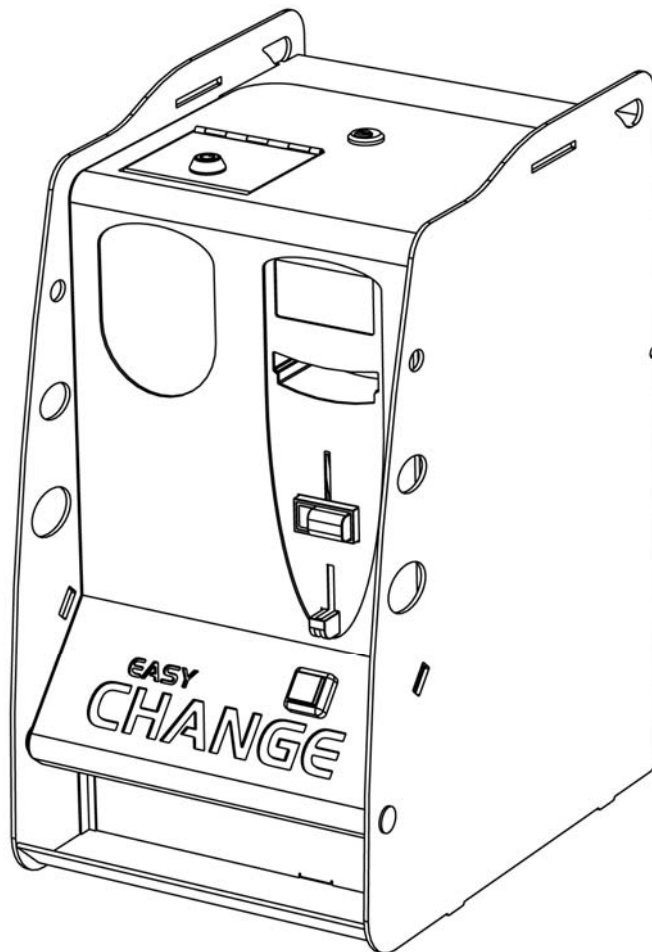


Easy Change

Máquina de cambio de monedas



ES

Manual operativo

SÍMBOLOS DEL MANUAL

Con el fin de facilitar la consulta de este manual se han utilizado los siguientes símbolos.



Información importante



Leer atentamente antes de su uso



¡Atención!

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

EL FABRICANTE: Comestergroup s.r.l. via M. Curie 8,20060 Gessate MI

DECLARA:

Que el producto:

TIPO: Máquina de cambio de monedas

MARCA: Comestergroup

MODELO: Easy Change

Es conforme según lo dispuesto por las siguientes directivas comunitarias, incluidas las últimas modificaciones y la correspondiente legislación nacional de aplicación:

2004/108/CEE

Y que han sido aplicadas las siguientes normas armonizadas:

EN 61000-6-2

EN 61000-6-3

EN 60355-2-82

Gessate, 15/02/2008

Riccardo Chionna, Administrador Delegado Comestergroup s.r.l.



INFORMACIÓN SOBRE LA SEGURIDAD

Con el fin de prevenir daños derivados de cortocircuitos e incendios, este equipo cuenta con dispositivos de seguridad.



Estos dispositivos no deben ser aislados del circuito, extraídos o desactivados, bajo ningún motivo.

En el caso que deban ser desactivados para realizar operaciones de mantenimiento o de reparación, sólo se podrá actuar en la máquina si no llega alimentación eléctrica a esta.



Los dispositivos de seguridad han sido realizados de conformidad con las normativas vigentes.

Se recomienda al operador comprobar su eficacia realizando controles periódicos.

Riesgos derivados del uso de la máquina

Si es mantenida en buenas condiciones de uso e instalada correctamente (según lo establecido en este manual), la máquina no expone al usuario a peligros de ningún tipo.

El personal encargado de la carga de los dispensadores y del encendido de la máquina, así como del mantenimiento de la máquina, debe tener en consideración que: las partes móviles, ventanillas, la caja, pueden causar lesiones de diverso tipo si no son adecuadamente maniobradas; también es importante cortar la alimentación cuando se realice una operación con la máquina abierta (mantenimiento, etc.)



Riesgos generados por la energía eléctrica: contactos directos durante la conexión a la línea de alimentación general.
Operaciones que deberá realizar el **técnico cualificado**.



Riesgos de aplastamiento durante el movimiento de los órganos móviles.
Las operaciones de apertura y cierre de los compartimientos deben realizarse lentamente y con atención.

Riesgos durante la instalación y preparación de la máquina

Seguir las instrucciones de instalación de la máquina indicadas a continuación (apartado 5,1) para disminuir los riesgos para personas y cosas.



Riesgos de aplastamiento durante el movimiento y la colocación de la máquina.
Las actividades de transporte del equipo deben ser realizadas por un **técnico cualificado** en operaciones de manipulación de cargas (carretilleros, etc...).

Precauciones:

- Utilizar elevadores y equipos de sujeción adecuados
- Realizar las operaciones en una zona libre de obstáculos y personas.
- Antes de elevar, asegurar siempre la estabilidad de la carga y realizar los movimientos con mucho cuidado, evitando posibles oscilaciones.



Riesgos generados por la energía eléctrica: contacto directo durante la conexión a la línea de alimentación general. Operaciones que deberá realizar el **técnico cualificado**.

Precauciones:

- Verificar que la línea de distribución posea una dimensión adecuada en relación a la intensidad de corriente absorbida.
- Realizar la conexión al sistema de puesta a tierra antes de conectar el equipo o los elementos adicionales.

Riesgos durante el mantenimiento de la máquina



Riesgos generados por la energía eléctrica: contacto directo con partes en tensión en el interior del armario que contiene los componentes eléctricos. Operaciones que deberá realizar el **técnico cualificado**.

Precauciones:

- Realizar operaciones de asistencia en la máquina sólo después de asegurarse de haber apagado el interruptor general de corriente.

Señalización

El equipo ha sido equipado con un sistema de señalización compuesto por etiquetas de advertencia situadas en las proximidades de las zonas peligrosas, que contienen pictogramas de indicación de peligro convencionales con símbolos y/o mensajes.



PELIGRO GENERAL



PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN



PUESTA A TIERRA

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

Leer atentamente las siguientes aclaraciones con el fin de conocer las condiciones generales de garantía previstas para este producto.

Los bienes entregados están cubiertos por la garantía de nuestra empresa durante 12 meses. La garantía inicia la fecha de adquisición (la factura dará fe). La garantía se entiende exclusivamente limitada al funcionamiento normal del bien entregado y al resultado del servicio prestado. El restablecimiento del funcionamiento normal del bien suministrado será realizado en nuestros establecimientos.

Nuestra empresa no se asume ninguna responsabilidad sobre el funcionamiento de los bienes en condiciones ambientales o en presencia de condiciones técnicas disconformes con nuestras instrucciones, normalmente indicadas en la documentación técnica. Se excluyen expresamente las responsabilidades por daños directos o indirectos no originados de problemas de funcionamiento.

La garantía cesa si el comprador incumple en el pago del precio.

La garantía no se aplica en los siguientes casos:

- manipulación de la etiqueta que indica el número de matrícula del equipo;
- avería o daño provocada por el transporte.
- averías o daños por actos vandálicos, calamidades naturales o de origen doloso.
- instalación incorrecta o inadecuada del producto.
- falta de adecuación o anomalía de los sistemas eléctricos.
- descuido, negligencia o incapacidad en el uso del producto;
- incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento.
- intervenir en el aparato justificándose en supuestos defectos no comprobados o para realizar controles innecesarios.
- intervención no autorizada en el aparato.

Las intervenciones o las manipulaciones que puedan realizar en piezas del equipo sujetos no autorizados, provocan el cese inmediato de los efectos de la garantía. Declaramos haber tenido en cuenta y afrontado, según permiten los conocimientos y técnicas de fabricación, el problema de la manipulación indebida de los bienes suministrados por parte de sujetos que intenten alterar intencionadamente su funcionamiento. No asumimos sin embargo ninguna responsabilidad por conductas ilícitas o daños que derivasen del uso fraudulento de los bienes entregados.

Estimado cliente:

Gracias por haber elegido un producto ComesteroGroup; si sigue atentamente las indicaciones que contiene este manual podrá disfrutar largo tiempo sus cualidades. Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso y mantenimiento, como indican las instrucciones de seguridad, antes de utilizar el equipo, y conservar este manual para futuras consultas.

Sumario

Sumario	8
1. Introducción	10
2. Presentación del producto	10
3. Advertencias	10
4. Manipulaciones y desembalaje	11
4.1 Recepción del producto embalado.....	11
4.2 Manipulaciones	11
4.3 Desembalaje	12
4.4 Identificación de la máquina y de los accesorios.....	12
5. Instalación	14
5.1 Dimensiones	14
5.2 Instalación sobre base de apoyo (opcional)	15
5.3 Instalación con kit "Easy Up" (opcional)	16
6 Conexiones	18
7. Puesta en marcha de la máquina	19
7.1 Operaciones previas.....	19
7.2 Funcionamiento y programación	19
8. Programación	20
8.1 Operaciones previas.....	20
8.2 Configuración de los parámetros de funcionamiento	21
A. Programación.....	22
B. Configuración.....	26
C. Menú de ayuda.....	30
8,3 Avisos del display.....	32
8.4 Contabilidad.....	35

9. Cuidado y mantenimiento	36
9.1 Mantenimiento y limpieza externa.....	36
9.2 Mantenimiento y limpieza interna.....	36
9.3 Periodos de Inactividad	37
10. Diagnóstico y servicio técnico	38
11. Datos técnicos	39
12. Apéndices	40
12.1 Puesta fuera de servicio y tratamiento como residuo	40
12.2 Esquema eléctrico.....	43

1. Introducción

Este manual y sus anexos facilitan toda la información necesaria para la instalación completa del producto, para su uso, así como la información técnica para su mantenimiento.

Los datos contenidos en el presente manual están sujetos a modificaciones sin necesidad de aviso previo y no generan compromiso para Comesterogroup.

Aunque para la redacción del manual se ha tratado de obtener información lo más precisa posible y también de asegurar su veracidad, Comesterogroup no puede asumir responsabilidades sobre su uso.

Salvo especificación en contrario, toda referencia a sociedades, nombres, datos y direcciones en los ejemplos es meramente casual y su único objetivo es describir el empleo del producto.

Cualquier forma de reproducción de este documento, incluso parcial, que no esté respaldada con el consentimiento explícito de Comesterogroup está terminantemente prohibida.

2. Presentación del producto

Easy Change es una máquina de cambio de monedas segura y versátil de fácil instalación, y gracias a su diseño se integra de forma ideal en cualquier tipo de ambiente. Dispone de aceptador de billetes y un cómodo display, y está equipada con un práctico programador para la gestión de los parámetros de funcionamiento. Bajo pedido está disponible en versión con monedero.

Su programación es muy intuitiva y el empleo por el usuario final resulta fácil e inmediato. Su estructura es resistente al paso del tiempo y particularmente robusta frente a actos vandálicos y robos gracias a su gruesa chapa y a la cerradura tubular de seguridad con tres puntos de cierre. Dos barras de acero cromado especial la hacen aún más resistente contra los robos. De reducido tamaño, Easy Change, dispone de una gran capacidad para monedas, gracias a la extensión aplicada al dispensador.

3. Advertencias



Leer atentamente este manual antes de la instalación.

El conocimiento de la información y de las instrucciones del presente manual es esencial para utilizar correctamente el producto.

Comprobar, en el momento de su recepción, que ni el embalaje ni el producto hayan sufrido daños durante el transporte.

Prestar atención a las conexiones eléctricas. Los problemas causados por el incumplimiento de todas las advertencias contenidas en esta publicación no están cubiertos por ninguna garantía.

En el presente documento son utilizados símbolos que ponen el acento en situaciones importantes en las que es necesario concentrar la atención.

4. Manipulaciones y desembalaje

4.1 Recepción del producto embalado

Comprobar en el momento de su recepción que ni el envase ni el producto hayan sufrido daños durante el transporte. En el caso que se presenten daños, de cualquier naturaleza, reclamar inmediatamente al transportista.

Finalizado el transporte el embalaje debe estar íntegro, es decir *no* debe:

- Presentar abolladuras, signos de golpes, deformaciones o roturas en el envoltorio.
- Presentar zonas mojadas o signos que puedan llevar a suponer que el envoltorio ha sido expuesto a la lluvia, al hielo o al calor.
- Presentar signos de manipulación indebida.

Comprobar que el contenido del embalaje corresponda con el pedido.

4.2 Manipulaciones



Con el fin de evitar daños al equipo se aconseja manipularlo exclusivamente con su embalaje original, utilizando un medio de transporte adecuado. Prestar atención a las indicaciones de manipulación que aparecen impresas sobre la caja.

Se aconseja conservar el embalaje original para posibles transportes futuros.

Se recomienda:

No arrastrar el equipo.

No invertir ni tumbar el embalaje durante el transporte o su manipulación.

No golpear el equipo.

No dejar el equipo (aunque esté en su embalaje) expuesto a los agentes atmosféricos.

4.3 Desembalaje

L'apparecchio viene consegnato, collaudato ed attrezzato in differenti imballi, uno per il cambiamonete e uno per la base in cartone ondulado que ne garantisce l'integrità durante la movimentazione e il trasporto.

Para facilitar la carga/descarga del producto, también por medio de equipos tipo transpallet, las cajas se colocan sobre un pallet de madera (hasta dos máquinas por pallet).



Para el desembalaje se aconseja seguir las instrucciones impresas sobre la misma caja.

El envoltorio de cartón y el pallet son productos que cumplen las normativas de reciclaje y eliminación (seguir las normativas vigentes del país de pertenencia).

4.4 Identificación de la máquina y de los accesorios

La figura 1 muestra la ubicación de la placa de datos con las características principales de funcionamiento y de identificación de la máquina. De particular importancia es el número de matrícula estampado en el correspondiente recuadro.

Este número debe nombrarse en cada pedido de asistencia técnica, recambios, reparaciones o en caso de solicitar informaciones relacionadas con el funcionamiento de la máquina.

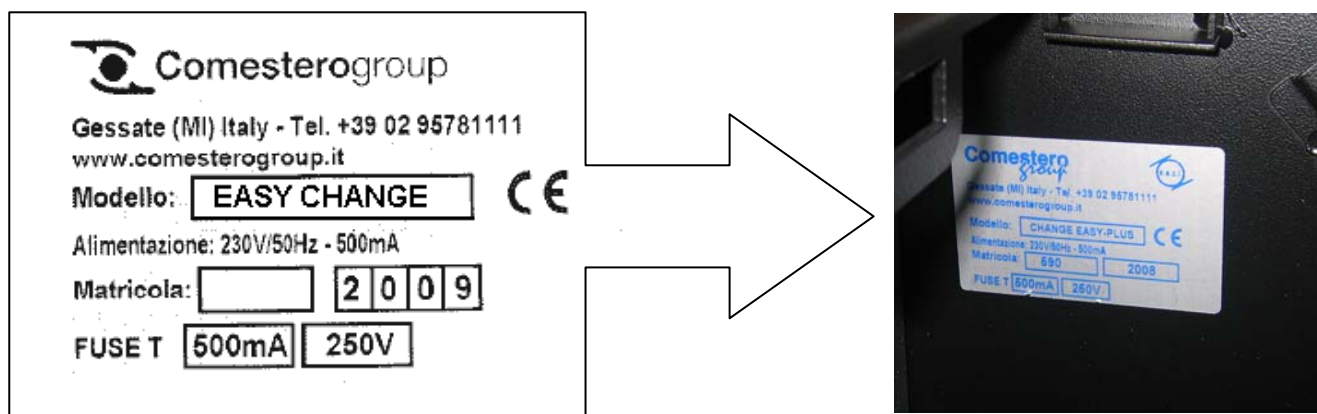


Fig. 1



La placa de identificación de la máquina debe ser legible. Está prohibido retirarla o manipular los datos indicados. En caso de daño o pérdida, solicitar al fabricante una nueva placa que la sustituya. La placa de identificación está colocada en la máquina como indica la figura 1.

Se recuerda que la garantía hace referencia al número de identificación de la máquina.

El producto posee de serie los siguientes accesorios incluidos en el suministro (fig. 2):

- Programador:

A través de este se realizan todas las funciones de programación descritas en el Capítulo "Programación".

- Llaves de apertura de compartimientos:

Para cada una de las dos cerraduras de la máquina, se entregan dos llaves.

Se aconseja hacer dos mazos de llaves y colocar las llaves de reserva en un lugar seguro, pero diferente al normalmente utilizado para el mazo de llaves de servicio. Si aconseja, además, tomar nota del número de serie grabado en cada llave; de este modo se puede pedir un duplicado de la llave a ComesteroGroup en caso de pérdida.



Fig. 2

5. Instalación

5.1 Dimensiones

El siguiente dibujo indica las dimensiones de la máquina, para facilitar su posicionamiento e instalación. La máquina de cambio de monedas Easy Change puede ser instalada de distintas formas: apoyada sobre un mostrador, sobre una base de apoyo (opcional) (Fig. 3-4), colgada en la pared, utilizando el kit "Easy-up" (opcional).

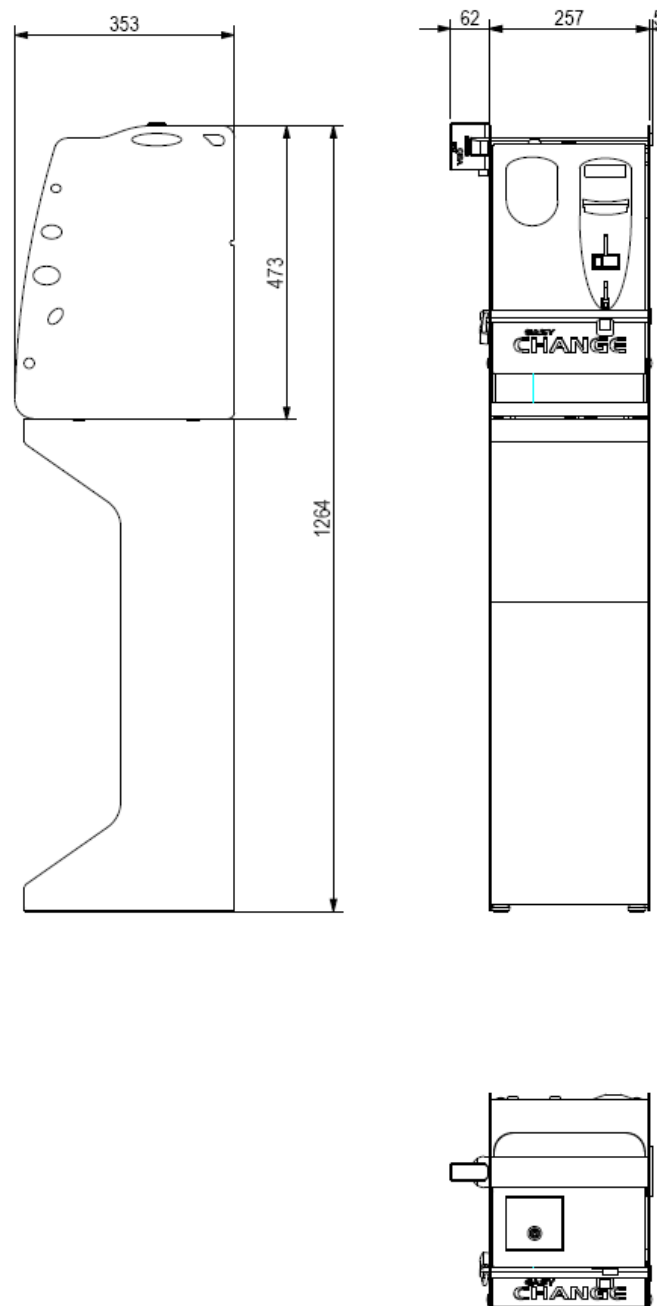


Fig. 3

5.2 Instalación sobre base de apoyo (opcional)

- Poner la base en el punto de instalación elegido.
- Elevar y apoyar la cambia monedas sobre la base (fig.4), haciendo coincidir los tres orificios de la base con las tres tuercas presentes en la cambia monedas.
- Atornillar los tres tornillos M6 con un destornillador (de estrella).
- Conectar a la toma de corriente el enchufe para activar la máquina de cambio de monedas.



Fig. 4

5.3 Instalación con kit “Easy Up” (opcional)



Antes de realizar la instalación del kit Easy-up, leer atentamente lo que se explica a continuación.



Fig. 5

- Sacar de la caja de embalaje el easy-up.
- Apoyar el kit Easy-up a la pared, a la altura que se desee.
- Con un lápiz marcar sobre la pared el centro de los cuatro orificios del Easy-up.
- Asegurarse que el Easy-up, una vez fijado a la pared, esté en una posición perfectamente vertical.
- Con un taladro y una broca de dimensiones adecuadas al tipo de taco, realizar cuatro orificios en la pared.
- Con un destornillador y cuatro tacos fijar a la pared el Easy-up (fig 6)

Colocar la máquina de cambio de monedas Easy Change del siguiente modo:

- con un destornillador plano, en el lado posterior del Easy Change, quitar la membrana de metal que se encuentra en los tres orificios posteriores.
- Con una llave de tubo del 7, desatornillar la carcasa interna y extraerla.
- Con un destornillador de estrella, atornillar debajo del cambia monedas el soporte para el candado, con dos tornillos (entregado con el kit easy-up).
- Apoyar el Easy Change sobre la repisa del Easy-up, de modo que los dos ganchos del Easy-up se introduzcan en las dos ranuras posteriores del Easy Change, comprobar que el cable de alimentación del Easy Change salga de la apertura situada abajo a la derecha y el soporte del candado se introduzca en la hendidura central.

- Con un destornillador de estrella del 4, atornillar hasta el fondo desde el interior de la Easy Change, el tornillo entregado con el Easy-up.
- Volver a colocar la carcasa interna del Easy Change.
- Asegurarse que toda la instalación haya sido realizada correctamente y que la cambia monedas esté estable y segura.
- Para mayor seguridad, es posible introducir un candado en el anillo situado en la parte inferior del Easy-up.

Fig. 6



6 Conexiones



Todas las conexiones eléctricas de la máquina ya están efectuadas, excepto la alimentación eléctrica. Antes de realizar la conexión a la red, asegurarse que el interruptor general de la máquina, situado en el compartimiento frontal, dentro de la máquina, esté en posición "0", de apagado, como se indica en la figura 7.



Fig.7



Comprobar que la toma de corriente a la que se desea conectar la máquina tenga características eléctricas adecuadas a las requeridas y que esté protegida por un interruptor magneto-térmico diferencial adecuado. Conectar a la red por medio del cable suministrado con el equipo (el cable, ya conectado al interruptor general de la máquina, está situado en la zona posterior.)

Para la instalación remitirse a las normativas específicas sobre protección frente a contactos eléctricos.

7. Puesta en marcha de la máquina

La configuración estándar con que la máquina sale de fábrica puede ser modificada (ver apartado 7.2)

7.1 Operaciones previas

Antes de poner en marcha la máquina llenar el dispensador (para salir del estado de VACÍO).

De esta forma se habilitarán los distintos sistemas de pago y la máquina estará lista para su funcionamiento. Para llenar el hopper, abrir la puerta superior para tener acceso al dispensador y poder llenar con monedas el correspondiente compartimiento.

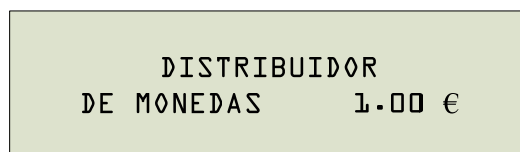
7.2 Funcionamiento y programación

Encender la máquina de cambio de monedas por medio del interruptor situado en su interior.

En este momento en el display se podrá leer la versión del programa, durante unos segundos.

Cuando la máquina de cambio de monedas está funcionando, el display, que puede contener 2 líneas de 16 caracteres cada una, es actualizado cada 3 segundos, mostrando cíclicamente todos los datos.

Easy Change cuenta con 1 dispensador de monedas/fichas, un lector de billetes y, si se solicita, un monedero. Durante el tiempo de espera para la introducción de dinero, la máquina de cambio de monedas muestra las monedas disponibles para cambio y, si es el caso, el estado del dispensador: vacío o en alarma. Ejemplo:



DISTRIBUIDOR
DE MONEDAS 1.00 €

En el ejemplo, Easy Change es capaz de dispensar monedas de 1 euro.

La máquina de cambio de monedas dispone de un botón retroiluminado para obtener cambio.

A continuación se describe el funcionamiento estándar de la máquina de cambio de monedas; si se adoptan otras configuraciones distintas a las de fábrica puede suceder que la máquina se comporte de forma diferente a la indicada (véase el capítulo "Programación")

A menos que el cliente haya dado otras indicaciones en el momento de formular el pedido, la máquina se entrega programada y configurada de la siguiente forma:

- Idioma: Italiano/inglés
- Tabla de valores:
- Divisa: Euro
- Tipo de lector de billetes: NV10
- Configuración del lector: Paralelo con 5/10/20/50
- Tipo de Monedero: RM5 FB0
- Configuración del monedero: Binario con 0,05/0,10/0,20/0,50/1/2 (separador activo).
- Tipo de dispensador: Dispensador Suzo EV1000 std.
- Inscripción de los dispensadores: MONEDAS

8. Programación

8.1 Operaciones previas

Para variar las configuraciones de funcionamiento de la máquina de cambio de monedas es necesario utilizar el programador (suministrado con la máquina); para utilizarlo es necesario conectarlo a la placa de la máquina en el modo que se indica a continuación:

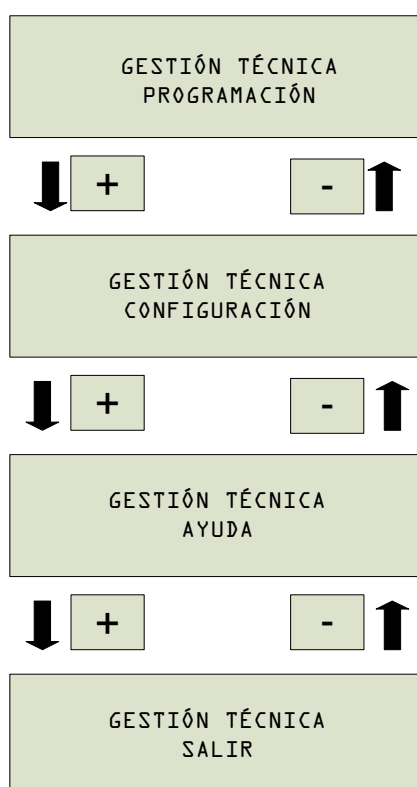
- Abrir la máquina de cambio de monedas y conectar el programador al conector como se indica en la figura 8
- Volver a cerrar la máquina de cambio de monedas, haciendo pasar el cable del programador en la zona posterior del armario, para poder visualizar la información que aparece en el display.
- Finalizada la programación, desconectar el cable y cerrar la máquina de cambio de monedas.



Fig.8

8.2 Configuración de los parámetros de funcionamiento

Para acceder al menú de configuración de parámetros de funcionamiento de la máquina de cambio de monedas es necesario pulsar al mismo tiempo las teclas "+" y "OK". Aparecerá la pantalla que se muestra a continuación. Pulsando la tecla "+" se pasará a las funciones "PROGRAMACIÓN", "CONFIGURACIÓN", "AYUDA" y "SALIR".



Para configurar un parámetro de funcionamiento de la máquina de cambio de monedas es necesario entrar en el menú correspondiente y seleccionar la función que se desea. El objetivo de este apartado es explicar las reglas generales de configuración de parámetros.

Para entrar en las distintas funciones es suficiente con seleccionar la función que se desea, que será visualizada en la segunda línea del display, desplazándose con las teclas "+" e "-", para confirmar pulsar "OK".

Para configurar los valores pulsar la tecla "OK", en el display aparecerán los dígitos que componen el valor, para desplazarse de izquierda a derecha utilizar la tecla "OK", para desplazarse de derecha a izquierda pulsar la tecla "-".

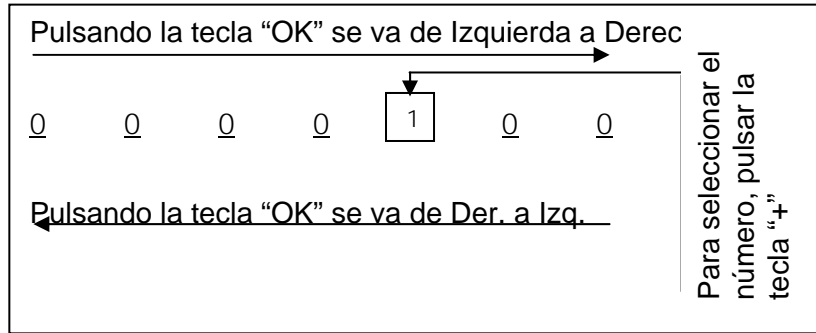
Alcanzada la posición que se desea, caracterizada por el carácter en intermitente, utilizar la tecla "+" para determinar un dígito entre 0 y 9.

Pulsar "OK" para confirmar y desplazarse.

Al confirmar el último dígito, en el display permanecerá el valor configurado. Si fuera necesario modificar también los otros parámetros, se continúa en la programación

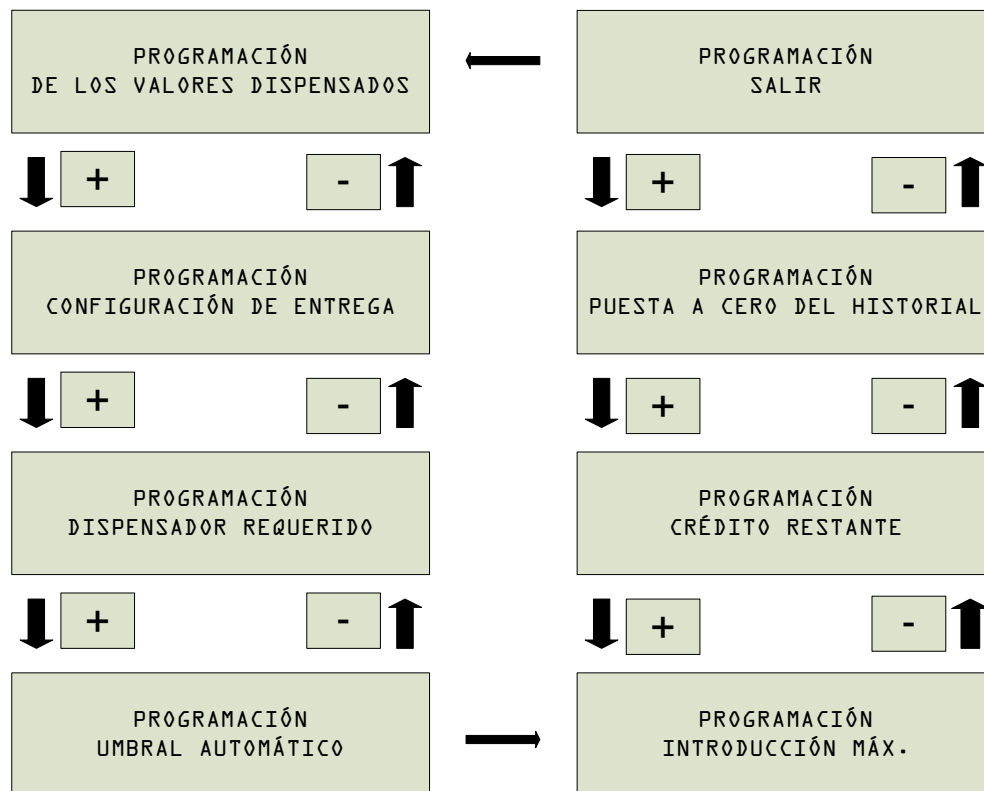
pulsando la tecla "OK", en caso contrario se puede volver al menú de programación manteniendo pulsada la tecla "-"

Ejemplo de modificación de valores:



A. Programación

A continuación se presenta una lista de las funciones programables en las diferentes secciones del Menú de programación.



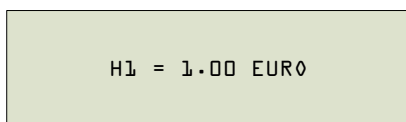
A.1 Valores de los dispensadores

En esta sección del menú se configuran los valores de las fichas o monedas que la máquina cambia monedas dispensará.



Esta máquina es capaz de gestionar un solo hopper.

El Campo para la asignación del valor a las unidades que se van dispensar debe ser configurado en base al valor monetario de cada unidad. En otras palabras, si se decide que el hopper de la máquina de cambio de monedas deba entregar monedas de 1.00 EURO, será suficiente configurar para la línea H1 el valor 1.00.



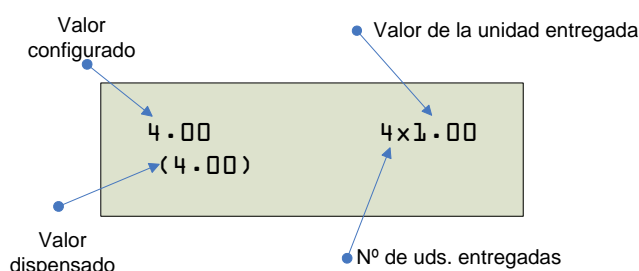
A.2 Configuración de la entrega de cambio

En esta sección es posible programar 7 niveles de cambio. Para cada nivel se pueden configurar 3 combinaciones diferentes. Por nivel de cambio se entiende el valor para el que queremos que la máquina efectúe el cambio. El valor entre paréntesis es el que será suministrado, si coincide con el valor que está fuera de los paréntesis significa que la máquina de cambio de monedas efectuará un cambio equivalente, por ejemplo: 10.00 euros = 10 unidades de 1.00 euro o 10 fichas de 1 euro.

En el caso que se instale también un monedero que admita fichas, 10 monedas de 1 euro = 10 fichas de 1 euro.

Si al introducir un billete de 10.00 euro o 10 monedas de 1 euro, queremos que se entreguen 12 fichas de 1.00 euro, o bien queremos dar un BONUS, el valor configurado será 10.00, mientras que el valor dispensado será 12.00.

Ejemplo: Si se desea programar la máquina cambia monedas de forma que se entregue el cambio utilizando sólo monedas de 1.00 Euro:



Nota:

Si se configura el cambio de forma que se dispense el billete o la moneda más pequeña, no será necesario configurar los cambios de las otras, porque estas serán consideradas como múltiplos de la primera.

A.3 Dispensador requerido

Esta función se utiliza sólo para máquinas de cambio de monedas capaces de acoger varios dispensadores; n el caso en el que la máquina de cambio de monedas posea un solo hopper, al seleccionar la función aparecerá el mensaje: "NO PREVISTO".

DISPENSADOR REQUERIDO
NO PREVISTO

A.4.Umbral automático

Con esta función es posible establecer si se desea que la máquina de cambio de monedas dispense monedas en modo automático (active la entrega de cambio cuando el crédito alcance un valor preestablecido) o en modo manual.

El modo manual prevé que el usuario pulse el botón de entrega para obtener el cambio.

UMBRAL AUTOMÁTICO
SÍ NO

Si se opta por activar el umbral automático, el sistema preguntará qué valor se desea configurar como umbral de entrega.

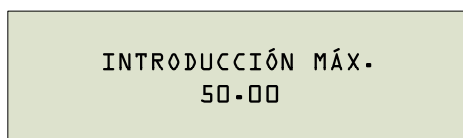
UMBRAL AUTOMÁTICO
1.00

Por ejemplo: si se fija el umbral automático en 10.00 euros, hasta 9.90 la máquina cambia monedas visualizará el cambio disponible, según las tablas configuradas y, para obtener el cambio será necesario pulsar el botón de entrega. Al introducir una moneda de 0.10 euros se alcanza el umbral automático, la máquina cambia monedas dispensará sin la ayuda del botón.

A.5 Introducción máxima

Con esta función es posible fijar el crédito máximo acumulable para cada transacción; al superar el valor configurado la máquina de cambio de monedas desactivará los sistemas de pago, de forma que sólo se podrán efectuar operaciones de cambio.

No es posible configurar un valor inferior al del billete más alto ni inferior al del nivel de cambio más elevado. Si, de todas formas, esto sucediera, la cifra configurada será ignorada y se adoptará como límite el del valor del billete o tabla más elevado.



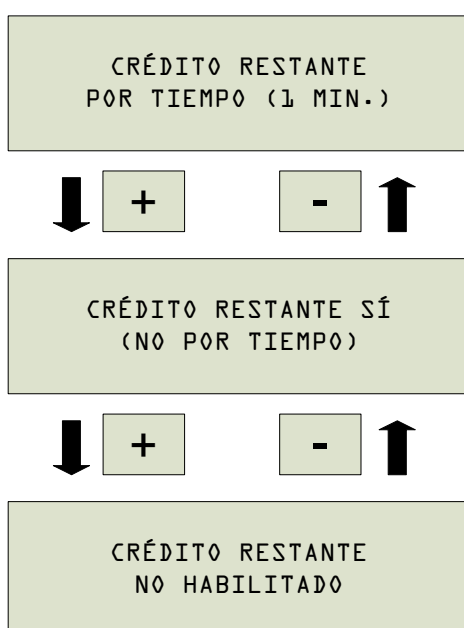
A.6 Crédito restante

El crédito restante se genera cuando el usuario de la máquina introduce un importe no completamente divisible por el valor de las monedas dispensadas.

La máquina de cambio de monedas permite seleccionar tres modos diversos de gestión del crédito restante:

1. **Crédito restante sí** (no por tiempo): la máquina cambia monedas mantendrá memorizado el crédito restante físicamente no dispensable y lo tendrá en cuenta para las operaciones siguientes de cambio.
2. **Crédito restante no habilitado**: al finalizar la operación de cambio el crédito restante es puesto a cero.
3. **Crédito restante por tiempo (min.)**: es posible determinar un tiempo (máx. 9 minutos), transcurrido el cual el crédito restante es automáticamente puesto a cero.

Obviamente, cuando se selecciona esta función es necesario configurar el límite de tiempo que se desea para la puesta a cero del crédito.



A.7 Puesta a cero del historial

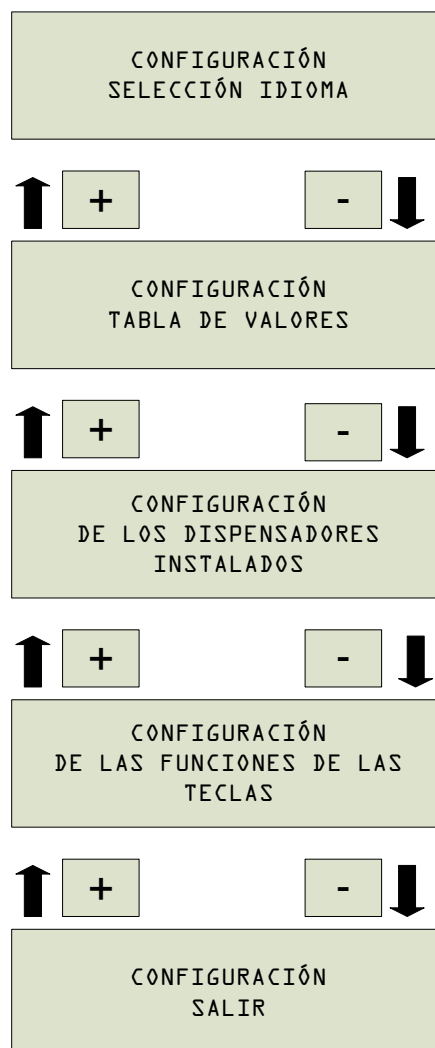
Con esta función es posible poner a cero los contadores que la máquina cambia monedas tiene activados.

B. Configuración

El menú de Configuración es el menú que comprende las configuraciones para el Hardware de la máquina. Estas funciones son configuradas directamente durante la fase de producción. A continuación se explican las funciones programables en este menú.

Para acceder al menú de configuración pulsar al mismo tiempo las teclas "+" y la tecla OK del programador.

El menú de Configuración es un menú de desplazamiento, para desplazarse entre las distintas funciones pulsar las teclas "+" y "-", confirmar la selección con la tecla "OK". A continuación se describen las funciones programables en las diferentes secciones del Menú de programación.



B.1 Selección del idioma

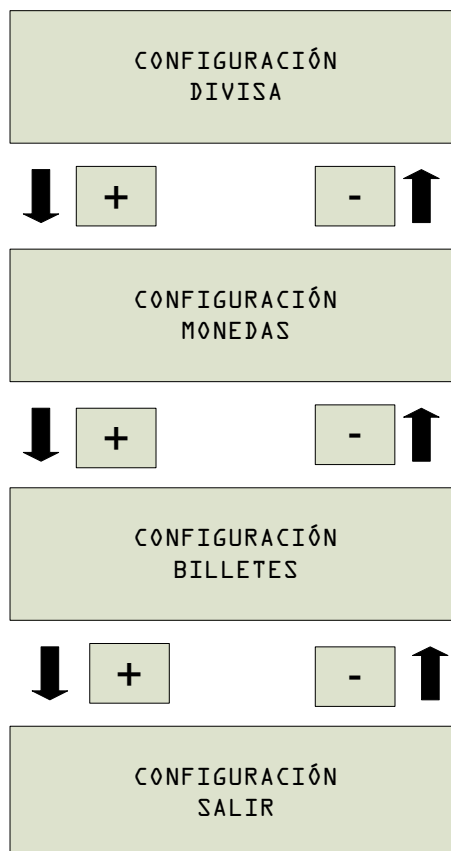
Con esta función es posible configurar el idioma con el que la máquina dialoga con el usuario, para poder ser utilizada en diferentes países.

En la configuración estándar los dos idiomas disponibles en la máquina son: Italiano más otro idioma. Los idiomas extranjeros disponibles son:

- Croata
- Francés
- Inglés
- Holandés
- Polaco
- Español
- Alemán
- Turco

B.2 Tabla de valores

En la función "Tabla de Valores" se pueden configurar varios parámetros, a continuación se explican las funciones programables en este menú.

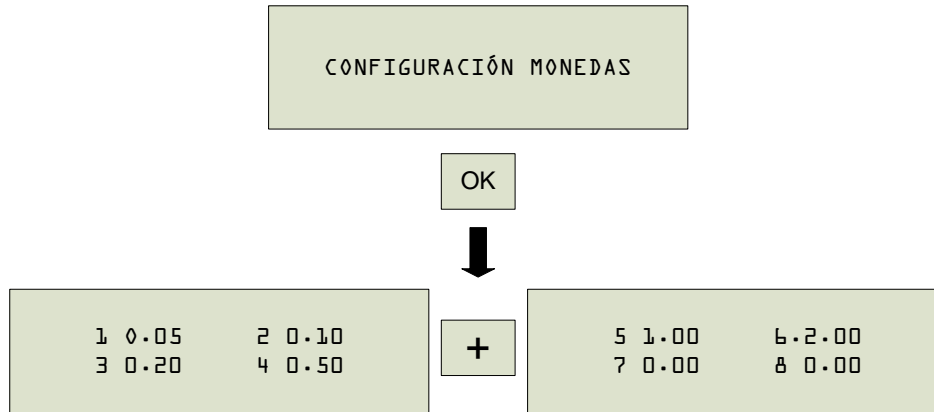


Divisa:

Con esta función es posible seleccionar el carácter que representa la divisa del país en el que la máquina será utilizada.

Monedas:

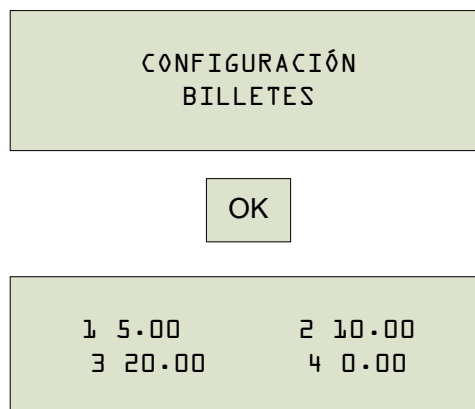
Con esta función se configuran los valores de las 8 monedas aceptadas por el validador electrónico. Para una correcta configuración configurar esta función tomando como referencia la etiqueta de programación del monedero (RM5 Binario).



Pulsar OK para cambiar de dígito y + para aumentar el valor del dígito.

Billetes:

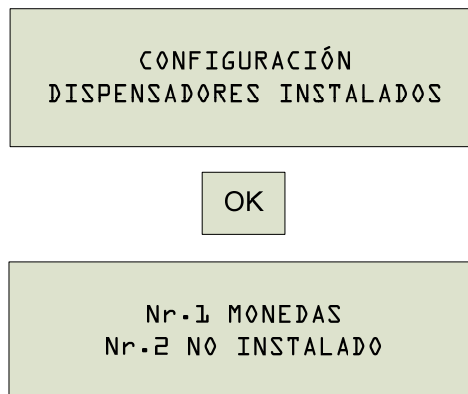
En esta función se configuran los valores de los 4 billetes aceptados por el lector. Para que la configuración sea correcta, ajustar esta función tomando como referencia la etiqueta de programación del lector (NV5 Paralelo, NV8 Paralelo, NV10 Paralelo o EBA 03).



Pulsar OK para cambiar de dígito y + para aumentar el valor del dígito.

B.3 Dispensadores instalados

Permite seleccionar lo que van a entregar los dispensadores instalados en la máquina.

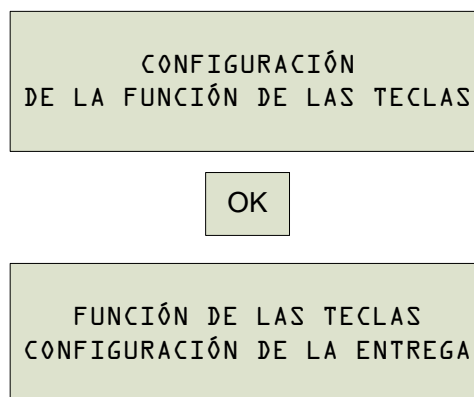


Es posible seleccionar entre: monedas, fichas, billetes y tickets.

Easy Change es capaz de gestionar un solo dispensador, por lo tanto, el segundo dispensador estará "no presente".

B.4 Funciones de las teclas

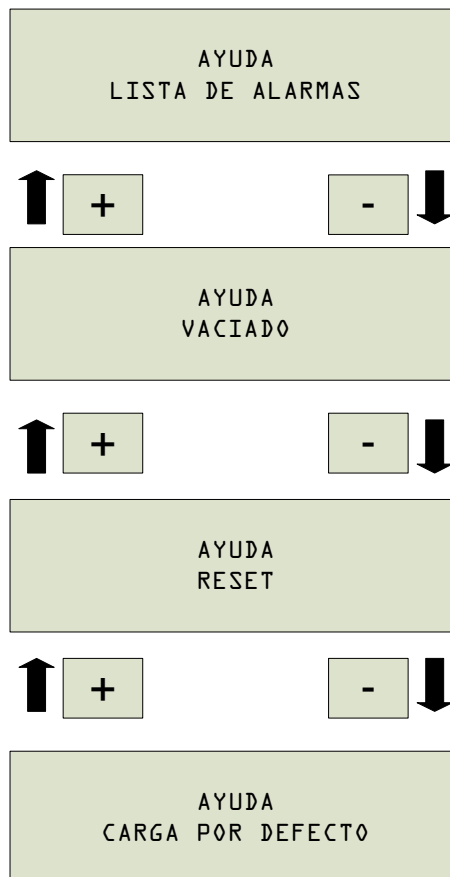
Asegurarse que la máquina cambia monedas esté configurada como se indica a continuación:



C. Menú de ayuda

El menú de Ayuda incluye las funciones de diagnóstico de la máquina. Para acceder a dicho menú es suficiente con pulsar al mismo tiempo durante algunos segundos las teclas "+" y "OK", después desplazarse con la tecla "+" hasta que se vea el mensaje "AYUDA". Después confirmar con "OK".

Algunas funciones de diagnóstico son utilizadas exclusivamente por técnicos, para revisar el funcionamiento de la máquina, pues se registra el último tipo de error ocurrido en el caso de que la máquina no funcionase correctamente. A continuación se explican las funciones programables en este menú.



C.1 Lista de alarmas

La máquina de cambio de monedas es capaz de diagnosticar diversos tipos de anomalías, que son registradas en la memoria. Con esta función se registra la última anomalía detectada.

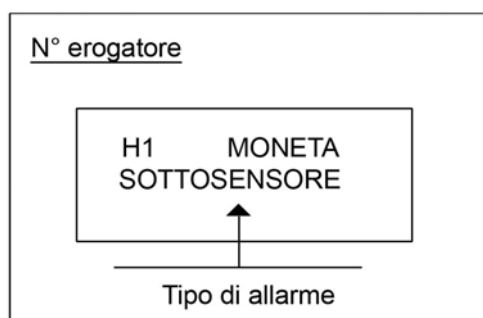
Si la máquina funcione correctamente, al seleccionar esta función aparecerá el mensaje: "NO EXISTEN ALARMAS".



NO EXISTE
ALARMAS

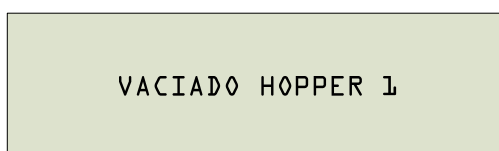
En caso en que se haya diagnosticado un problema de funcionamiento, el display podría mostrar una de las siguientes alarmas:

- Entrega sin orden
- Moneda bajo sensor (hopper)
- Sensor de monedas defectuoso (hopper)



C.2 Vaciado

Esta función es útil cuando se desea realizar el vaciado completo del dispensador (hopper).

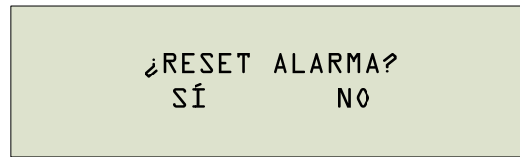


VACIADO HOPPER 1

Al confirmar la intención de realizar el vaciado (tecla OK), la máquina de cambio de monedas iniciará a entregar velozmente las monedas contenidas en el dispensador e indicará en el display el número de monedas entregadas.

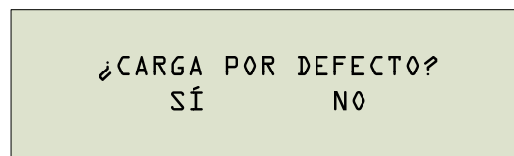
C.3 Reset

La función de reset permite borrar de la memoria el aviso de anomalía mostrado en la función "LISTA DE ALARMAS".



C.4 Carga por defecto

Esta función permite anular cualquier modificación de la programación de la máquina de cambio de monedas y restablecer las condiciones iniciales de fábrica.



Cuando se confirma la orden, la máquina de cambio de monedas se configura del modo siguiente:

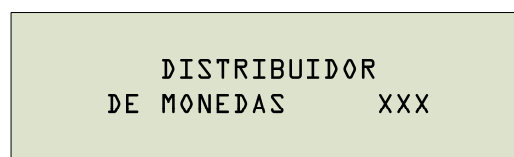
Todas las monedas tendrán valores comprendidos entre 0.05 y 2.00

Todos los billetes tendrán valores comprendidos entre 5.00 y 20.00

El crédito será configurado en el valor 1.00 Euro.

8,3 Avisos del display

En condiciones normales de uso la pantalla principal de la máquina cambia monedas debe presentarse como se ilustra a continuación:



Donde XXX indica el valor de la moneda entregada.

En el caso en que la máquina de cambio de monedas no funcionase, el display podría presentarse de las siguientes maneras:

**DISPENSADORES VACÍOS
AVISAR AL OPERADOR**

Este mensaje indica que el dispensador de monedas está vacío, y por lo tanto no puede realizar operaciones de cambio; para restablecer el funcionamiento de la máquina, introducir monedas en el hopper.

**FUERA DE SERVICIO
LLAMAR AL TÉCNICO**

Este mensaje indica que el programa presenta problemas y es necesario en Comestero se re programe la tarjeta de la máquina de cambio de monedas.

**FUERA DE SERVICIO
REPROGRAMAR**

Este mensaje indica que los datos de configuración y de contabilidad de la máquina de cambio de monedas presentan problemas y por lo tanto es necesario poner a cero la contabilidad y volver a configurar la tarjeta.

**MÁQUINA
FUERA DE SERVICIO**

Este mensaje puede generarse por tres causas:

CASO 1

Incongruencia en la programación de la máquina, relacionada con la activación de la función de las teclas "dispensador <A> dispensador" en combinación con la función "umbral automático", o bien si una tabla de cambio dispone la entrega simultánea por ambos hoppers. Es necesario mantener pulsadas al mismo tiempo las teclas "+" y "OK" del programador hasta que en el display aparezca el mensaje "gestión técnico programación", resolver entonces las incongruencias.

CASO 2

Uno o ambos dispensadores podrían estar en alarma. Es necesario mantener pulsadas al mismo tiempo las teclas "+" y "OK" del programador hasta que en el display aparezca el mensaje "gestión técnico programación", desplazarse con la tecla "+" en el menú "ayuda" y controlar las causas en la opción "lista de alarmas". Al confirmar con OK se visualizará en el display una de las siguientes alarmas:

vacío

Alarma 2 : hopper Bloqueado

Alarma 3 : entrega sin orden

Alarma 4 : sensor de salida averiado

Alarma 5 : ficha atascada en el encendido

Una vez conocido el tipo de alarma, realizar el siguiente procedimiento:

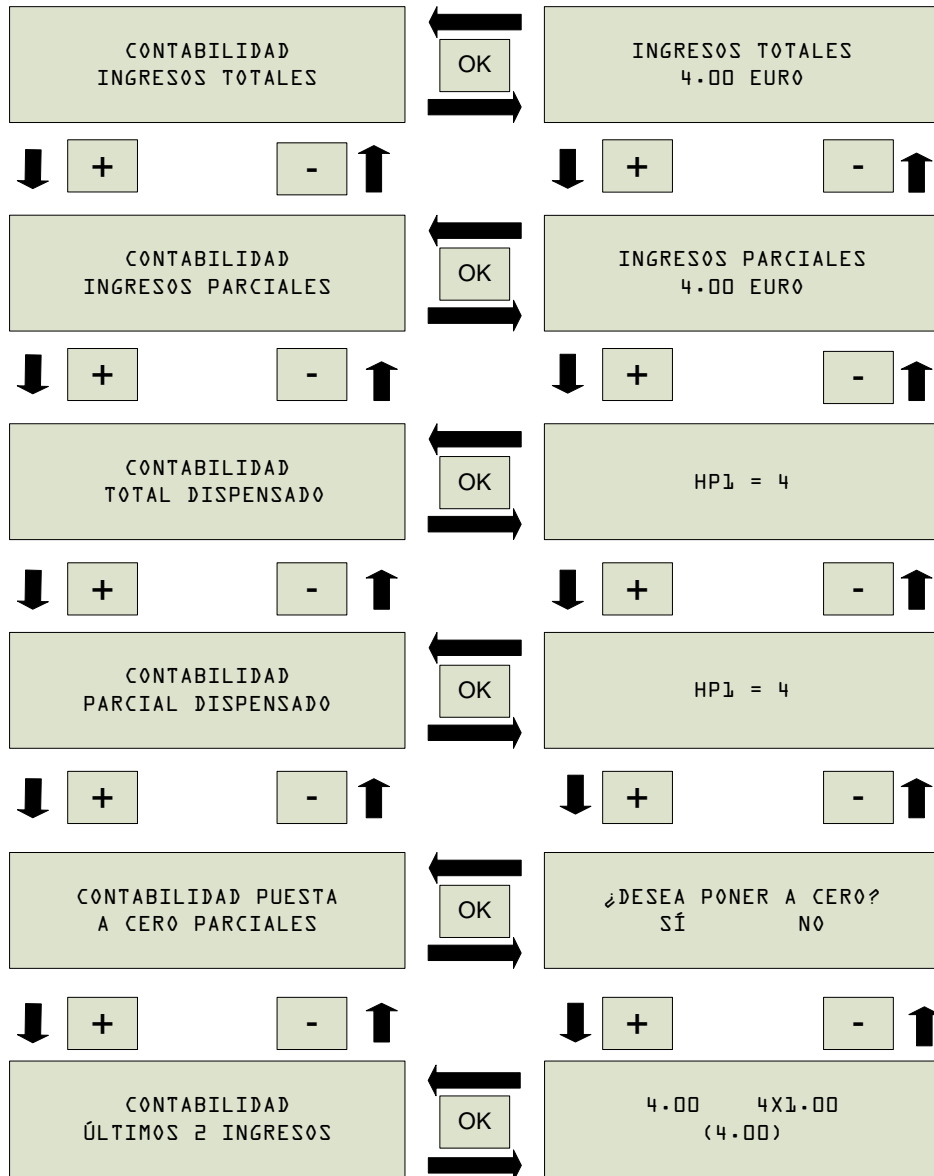
- Apagar la máquina de cambio de monedas.
- Retirar el dispensador que presenta el problema.
- Vaciarlo girándolo al revés sobre una mesa, para poder controlar si salen cuerpos extraños.
- Soplar su interior con aire comprimido (máx. 4 Bar) para quitar la suciedad.
- Limpiar con un paño empapado con alcohol las dos placas de latón (sensores de presencia de monedas) para retirar la capa de grasa y óxido que se haya podido formar.
- Llenar y volver a montar el dispensador.
- Encender la máquina de cambio de monedas.

8.4 Contabilidad

Permite el control de los datos de contabilidad. Para acceder a esta función es necesario mantener pulsado el botón "OK" del programador.

Confirmar la función seleccionada pulsando "OK", con la opción "SALIR" se vuelve al funcionamiento normal.

Pulsar la tecla "+" o "-". Para desplazarse entre las funciones del menú abajo indicadas.



9. Cuidado y mantenimiento



Todas las operaciones de mantenimiento realizadas en la máquina deben realizarse sin alimentación eléctrica.

Se aconseja seguir rigurosamente las indicaciones proporcionadas, de este modo mantendrá la máquina en condiciones de funcionamiento óptimas, sin originar situaciones peligrosas o que puedan dar lugar al cese de efectos de la garantía.

9.1 Mantenimiento y limpieza externa

Mantener limpias las superficies externas de la máquina; para ello se aconseja utilizar un trapo humedecido con agua; o con una solución detergente suave.

Non utilizar disolventes químicos agresivos que puedan dañar el acabado del equipo.

No sumergir o exponer directamente la máquina a agua o a líquidos de ningún tipo.

Comprobar periódicamente el estado de las superficies de la máquina, prestando particular atención a las zonas que, por condiciones de uso normales o por motivos intencionados, puedan representar peligro para el usuario (cuchillas cortantes o rotas, puntos de oxidación, etc).

Consultar la sección "Repuestos" para solicitar la pieza de sustitución.

9.2 Mantenimiento y limpieza interna

Limpiar el interior del equipo con un trapo humedecido con agua; para la limpieza de los componentes eléctricos/electrónicos usar exclusivamente aire comprimido.

Controlar periódicamente las conexiones de todos los cables y comprobar que los cables de conexión de los periféricos no presenten puntos sin aislamientos ni ángulos de doblado demasiado críticos.

En el caso en que se presentase cualquier anomalía relacionada con el estado del cableado o de sus correspondientes conectores, realizar su inmediata sustitución consultando previamente el manual "Recambios".

9.3 Periodos de Inactividad

En los períodos de breve inactividad durante los que la máquina no sea utilizada durante dos o tres días, se aconseja apagar la máquina a través del interruptor general, situado en el interior del compartimiento frontal superior.

En los períodos de larga inactividad, en los que la máquina no se utilice durante mucho tiempo, se aconseja desconectar el equipo de la red eléctrica extrayendo el enchufe de alimentación de la toma de la pared.

Proteger la máquina frente al polvo, cubriéndolo con una lona, y guardarlo en un lugar seco e ventilado.

10. Diagnóstico y servicio técnico

En esta sección se presentan las principales anomalías que se pueden producir cuando se utiliza el producto y su posible solución, con el fin de reducir al mínimo o incluso eliminar las posibles situaciones de paro de la máquina.



Si la anomalía detectada no se encuentra entre aquellas que aparecen abajo, o bien si aparece entre estas pero la solución no ha resuelto del todo el problema que se ha presentado, ponerse en contacto con nuestro servicio Post Venta al número: 02/95781111.

Problema	Solución
Aviso "hopper vacío", aunque aparentemente está cargado	<p>Asegurarse que el nivel de monedas en el hopper sea suficiente para cubrir las placas metálicas situadas en el fondo del compartimiento de recogida de monedas.</p> <p>Asegurarse que la conexión entre el hopper y las guías del hopper sea correcta empujando el hopper hacia el fondo del armario.</p> <p>Limpiar con un cepillo metálico las placas metálicas situadas en el fondo del compartimiento de recogida de monedas. Finalizar la operación limpiando las placas indicadas con un paño suave empapado de alcohol.</p>
El equipo está encendido pero el lector de billetes no acepta billetes	<p>Comprobar que no haya billetes atascados en el fondo del lector.</p> <p>Comprobar que el nivel de billetes existente en la caja no obstaculice la caída de billetes a la salida del lector.</p>
La máquina acepta billetes en general pero no reconoce algunos de estos.	<p>Comprobar que el nivel de billetes existente en la caja no obstaculice la caída de billetes a la salida del lector.</p> <p>Comprobar que el tipo de billete introducido esté configurado en la tabla de valores de billetes</p>
El lector acepta pocos billetes	<p>Separar el lector y abrirlo, limpiar con un paño humedecido con agua la parte superior y la parte inferior de los sensores de leds.</p> <p>Comprobar que el lector esté perfectamente cerrado.</p>

11. Datos técnicos

Tensión de entrada:	230V / 50Hz
Potencia de absorción:	60VA
Temperatura de funcionamiento:	0°C / +50°C
Dimensiones (bxhxp) (mm):	Máquina de cambio de monedas 260x450x360 sobre base de apoyo: 260 x 1400 x 360
Peso (Kg)	20
Capacidad de monedas o fichas:	0,50 1,00 2,00
Hopper Evolution con extensión	2.400 2.400 2.200
Discriminador	4.000 3.800 3.500
Capacidad de la caja de monedas:	1600 (monedas de muestra de 1)
Periféricos compatibles:	
Monedero electrónico: RM5	
Lector de billetes: NV10	
Lector de billetes con apilador: NV9	

12. Apéndices

12.1 Puesta fuera de servicio y tratamiento como residuo

Al final de su vida el producto debe ponerse fuera de servicio y conducido a un centro de tratamiento de residuos.

Retirar el aparato de su ubicación de instalación, vaciarlo de monedas y quitarle el cable de alimentación. **Ponerse en contacto con Comestergroup para la recogida del aparato en desuso. Llamar al número: 02/95781111.**

El aparato debe ser obligatoriamente eliminado como indica el Decreto Legislativo italiano 25/07/2005 N. 151.



A este fin se recomienda leer atentamente lo que se indica a continuación.

Desde el 31 de diciembre del 2006 se han establecido criterios específicos sobre la Eliminación de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) dirigidos con el fin de proteger el medio ambiente.

Estos aparatos entran en el campo de aplicación del decreto legislativo 151/2005 anexo 1B artículo 2 inciso 1, en la categoría de:

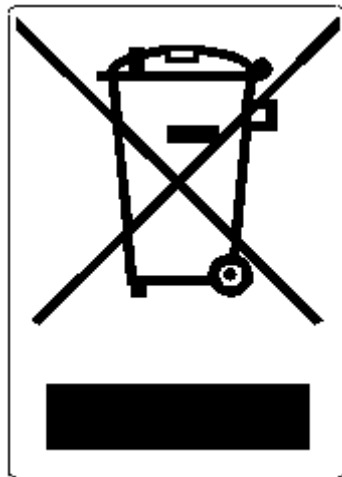
7.6 Máquina de monedas / fichas

10.2 Distribuidor automático de dinero en efectivo o de productos.

En resumen:

- Este aparato no deberá eliminarse como desecho urbano, se debe realizar su recogida separada.
- Los distribuidores retirarán de forma gratuita el aparato utilizado para después enviarlo a los correspondientes centros de recogida para su desmontaje y la recuperación de los materiales reutilizables.
- Se han creado centros de recogida de desechos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El usuario podrá entregar este aparato usado al distribuidor en el momento de adquirir un nuevo equipo similar.

- Este aparato o partes del mismo pueden provocar efectos potencialmente dañinos para el medio ambiente y para la salud humana si se utilizan de manera incorrecta o si no son eliminadas según el presente procedimiento, debido a algunas sustancias presentes en los componentes electrónicos.
- El símbolo que representa el contenedor tachado aplicado de modo bien visible sobre este equipo indica, de modo inequívoco, que el aparato ha sido introducido en el mercado después del 13 agosto del 2005 y que debe ser objeto de recogida separada.

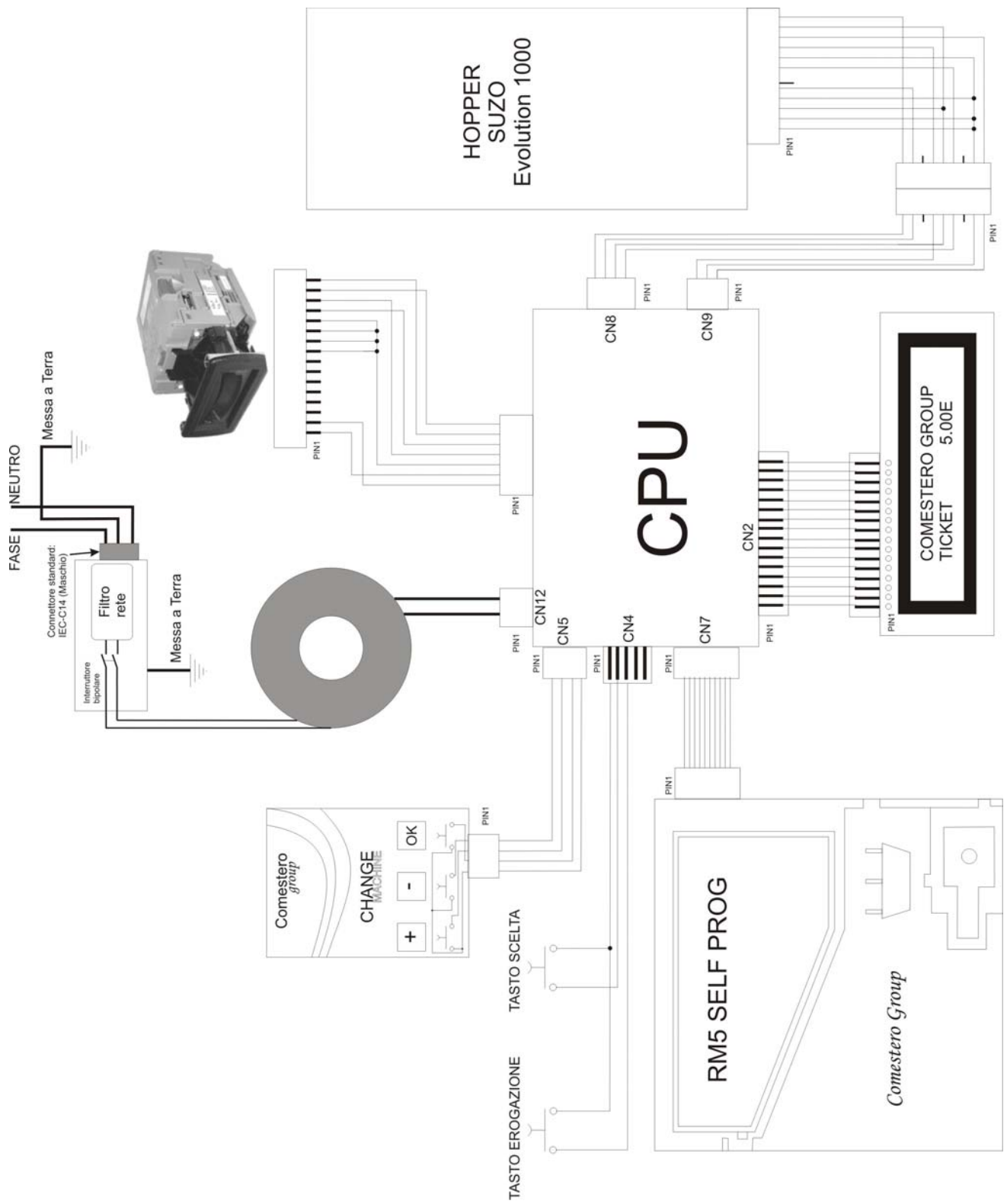


Sanciones previstas en caso de eliminación abusiva de dichos residuos:

4. El distribuidor que, en la hipótesis en el que el artículo 6, inciso 1, letra b), inadecuadamente no retira, gratuitamente, un aparato eléctrico o electrónico, es penalizado con la sanción administrativa de 150 a 400 euros, por cada equipo no retirado o retirado para su examen.
5. El fabricante que no organice un sistema de recogida selectiva de RAEE profesionales mencionados en el artículo 6 - inciso 3, y los sistemas de recogida y envío, de tratamiento y de recuperación de los RAEE, mencionados en los artículos 8 - incisos 1 y 9 - inciso 1, 11 - inciso 1 y 12 - inciso 1, 2 y 3, excepto, para estas últimas operaciones, en lo acordado según el artículo 12 - inciso 6, será penalizado con la sanción administrativa de 30.000 a 100.000 euros.
6. El fabricante que, después del 13 de agosto 2005, en el momento en que introduce un aparato eléctrico o electrónico en el mercado, no cree la garantía financiera según los artículos 11 - inciso 2, o 12 - inciso 4, será penalizado con la sanción administrativa de 200 a 1.000 euros por cada equipo introducido en el mercado.
7. El fabricante que no proporciona, con las instrucciones de uso de AEE, las informaciones según al artículo 13 - inciso 1, será penalizado con la sanción administrativa de 200 a 5.000 euros.

8. El fabricante que, dentro de un año desde la introducción en el mercado de cada tipo de nuevo AEE, no pone a disposición de los centros de re-utilización y de los centros de tratamiento y de reciclaje la información indicada en el artículo 13 - inciso 3, será penalizado con la sanción administrativa de 5.000 a 30.000 euros.
9. El fabricante que, después del 13 de agosto del 2005, introduce en el mercado AEE sin la indicación o sin el símbolo mencionado en el artículo 13, incisos 4 y 5, será penalizado con la sanción administrativa de 200 a 1.000 euros por cada aparato introducido en el mercado. la misma sanción administrativa se aplicará en el caso en que dicha indicación o símbolo no sean conformes a los requisitos establecidos en el artículo 13, incisos 4 y 5.
10. El fabricante que no entrega, en las instrucciones de uso de AEE, las informaciones según al artículo 14 - inciso 2, será penalizado con la sanción administrativa de 30.000 a 100.000 euros.
11. El fabricante que, dentro del término establecido con el decreto, según el artículo 13, inciso 8, no comunica al registro nacional de sujetos obligados a la eliminación de RAEE la información especificada en el artículo 13, incisos 4, 3, 5.
12. Salvo excepciones según el artículo 5 inciso 2, quién después del 1 de Julio de 2006, introduce en el mercado nuevos AEE que contengan las sustancias mencionadas en el artículo 5, inciso 1 o posteriormente otras sustancias mencionadas en el artículo 18, inciso 1, será penalizado con la sanción administrativa de 50 a 500 euros por cada aparato introducido en el mercado o bien de 30.000 a 100.000 euros.

12.2 Esquema eléctrico





Comestergroup Italia S.r.l.
Via Marie Curie 8, 20060 Gessate (MI)
Tel : +39 02 95781111 Fax:+39 02 95 380178
www.comestergroup.it - comestero@comestergroup